

Récepteur radio FDB X3D



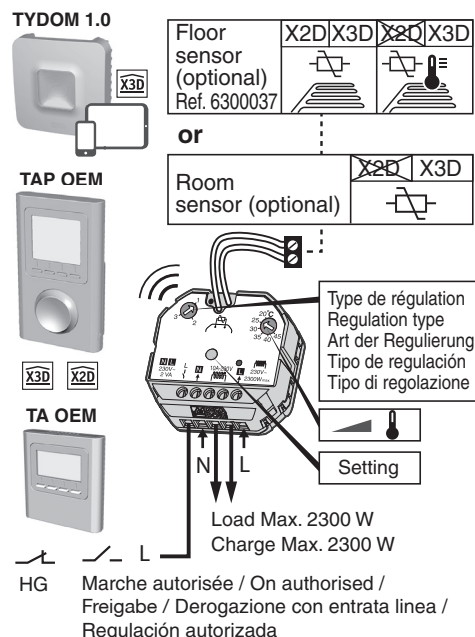
Wireless receiver FDB X3D
X3D FDB-Funkempfänger
Receptor radio FDB X3D
Ricevitore radio FDB X3D

	230 V ~ 50 Hz - 2 VA
	10A 230Veff Cos φ = 1
	868,7 MHz → 869,2 MHz Maximum radio power < 10 mW Receiver category 2 100 to 300 m
	... 16 max.
	-10°C / +70°C
	0°C / +40°C
	50 x 47 x 33 mm
	Important product information (2 4)

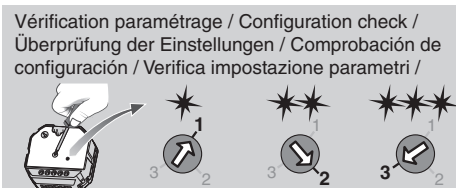
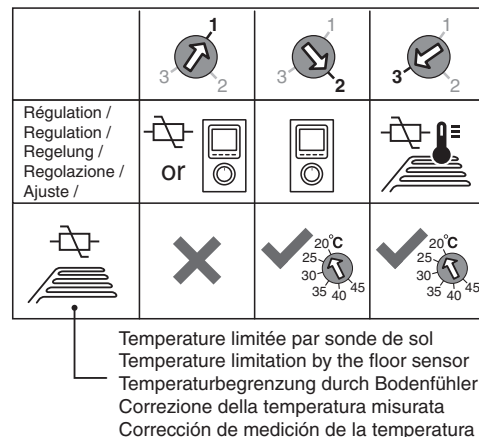
Action automatique type 1.C (Micro-interruption) /
1.C automatic action (brownout) /
Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroabschaltung)
Azione automatica 1.C Tipo (micro-interruzione) /
Acción automática 1.C Tipo (micro-interrupciones) /

Installation en milieu normalement pollué /
Installation in an environment with normal pollution levels /
Installation in einer Umgebung mit normaler Verschmutzung /
Installazione in un ambiente con un normale livello di inquinamento /
Instalación en un entorno con un nivel de contaminación normal /

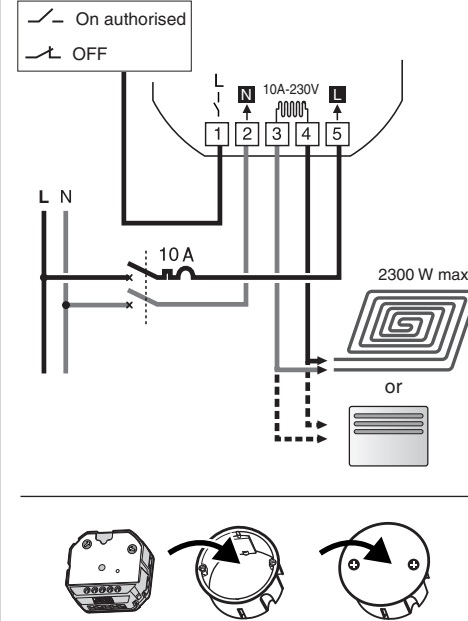
1 Principe / Principle / Funktionsprinzip / Principio



2 Paramétrage de la régulation / Setting the regulation / Parametrierung der Regelung / Impostazione parametri / Parâmetros de regulação



3 Raccordement / Connection / Anschluss / Conexión / Collegamento /



4 Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum thermostat / Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato

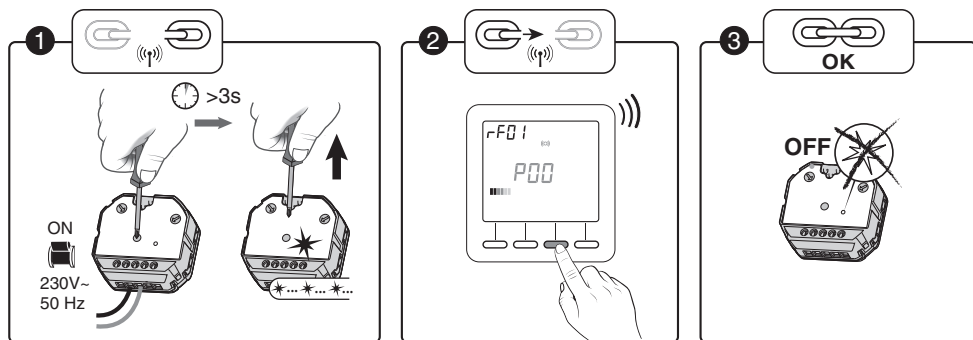
FR Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Le voyant clignote. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant devient fixe. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

EN Without an associated thermostat or if there is no thermostat signal for more than one hour, the receiver will operate in downgraded mode: (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The LED flashes. Press the button once to switch to 100% override mode. The LED becomes steady. Pressing the button again switches the receiver to the previous mode.

DE Ohne zugeordneten Raumtemperaturregler oder Signal des Raumtemperaturreglers über mehr als eine Stunde, schaltet der Empfänger in den ausfallsicheren Modus um: (30 % bei PI-Regelung, OFF bei ON/OFF-Regelung). Die Kontrollleuchte blinkt. Drücken Sie einmal auf den Knopf, um 100 % in den Zwangsmodus umzuschalten. Die Kontrollleuchte brennt durchgehend. Beim erneuten Drücken auf den Knopf schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus zurück.

ES Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación On/Off). El testigo parpadea. Para pasar a modo forzado 100%, pulse una vez el botón. El testigo se queda fijo. Una nueva pulsación en el botón vuelve a pasar el receptor al modo anterior.

IT Senza termostato associato o in assenza di segnale del termostato per più di un'ora, il ricevitore funziona in modalità degradata: (30% in regolazione PI, OFF in regolazione On/Off). La spia lampeggia. Per passare in modalità forzata 100%, premete una volta il pulsante. La spia diventa fissa. Una nuova pressione del pulsante fa tornare il ricevitore nella modalità precedente.



FR ❶ Mettez l'installation sous tension. Attendez que le voyant clignote 3 fois (X3D) ou 2 fois (X2D). Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez. Dans le cas du TYDOM 1.0 (pilotage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN ❶ Switch on the installation. Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D). Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release. When associating a TYDOM 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los. Beim Zuordnen eines TYDOM 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES ❶ Conecte la alimentación. Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D). Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar. Para asociar in TYDOM 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT ❶ Mettete l'installazione sotto tensione. Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D). Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate. Per associare un TYDOM 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia piu rapidamente.

❷ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

❷ Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

❷ Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

❷ En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

❷ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

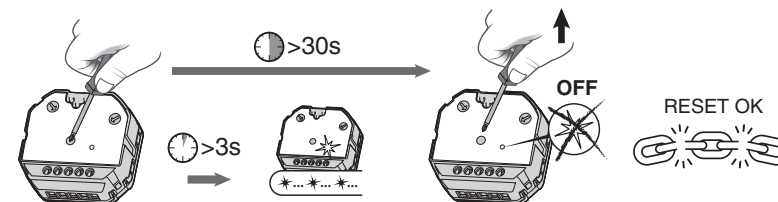
❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

❸ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

❸ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

❸ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.



FR Maintenez appuyée 30 secondes la touche du récepteur. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

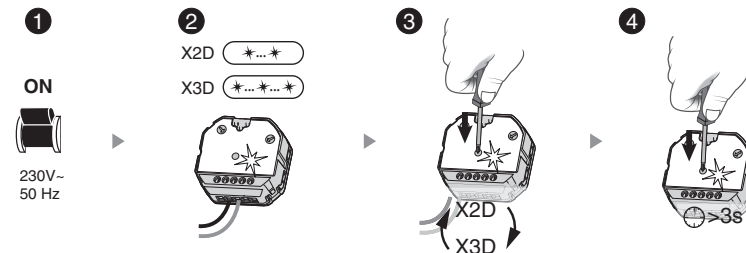
EN Hold down the receiver button for 30 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

DE Halten Sie die Taste des Empfängers 30 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

ES Mantenga pulsada durante 30 segundos la tecla del receptor. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que el testigo se apague. Suelte.

IT Mantenete premuto per 30 secondi il tasto del ricevitore. Dopo 3 secondi la spia lampeggia lentamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

X3D -> X2D / X2D -> X3D



FR À la mise sous tension, le voyant L2 clignote (2 fois (X2D), 3 fois (X3D)). - Appuyez brièvement sur la touche pour passer de l'un à l'autre. - Validez en appuyant 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant L1 clignote. Relâchez. - Procédez à l'association de l'émetteur (voir sa notice).

EN When the unit is switched on, the L2 LED flashes (twice (X2D), 3 times (X3D)). - Press the button briefly to toggle between them. - Confirm by pressing the button for 3 seconds until LED L1 flashes. Release. - You can now associate the transmitter (see transmitter manual).

DE Bei der Inbetriebnahme blinkt die Kontrollleuchte L2 (2-mal (X2D), 3-mal (X3D)). - Drücken Sie kurz auf die Taste, um hin- und herzuschalten. - Bestätigen Sie, indem Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers drücken, bis dessen Kontrollleuchte L1 blinkt. Lassen Sie die Taste los. - Sie können jetzt einen Sender zuordnen (siehe Bedienungsanleitung des Senders).

ES En el momento del encendido, el testigo L2 parpadea (2 veces (X2D), 3 veces (X3D)). - Pulse brevemente la tecla para pasar de uno a otro. - Pulse durante 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo L1 parpadee. Deje de pulsar. - Proceda a la asociación del emisor (ver manual de instrucciones).

IT All'accensione, la spia L2 lampeggia (2 volte (X2D), 3 volte (X3D)). - Premere brevemente il tasto per passare dall'uno all'altro. - Confermate premendo per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia L1 lampeggia. Rilasciate. - Procedete con l'installazione dell'emettitore (vedi istruzioni).